



CORDLESS WATER BUTT PUMP 20 V PRPA 20-Li B2

(HR)

AKU PUMPA ZA CRPLJENJE KIŠNICE 20 V

Prijevod originalnih uputa za uporabu

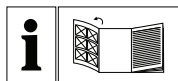
(DE) (AT) (CH)

AKKU- REGENFASSPUMPE 20 V

Originalbetriebsanleitung

IAN 434655_2304

(HR)



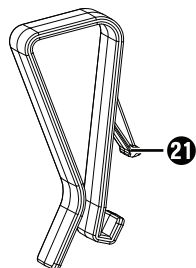
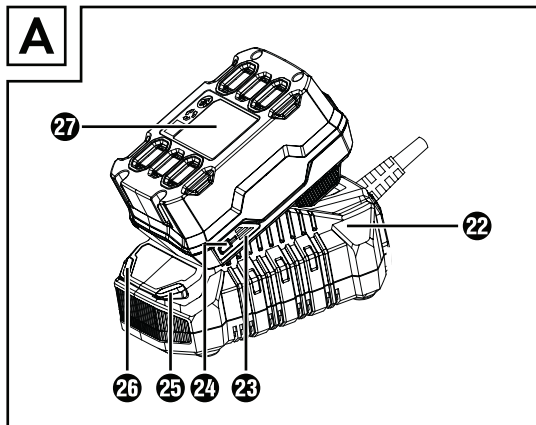
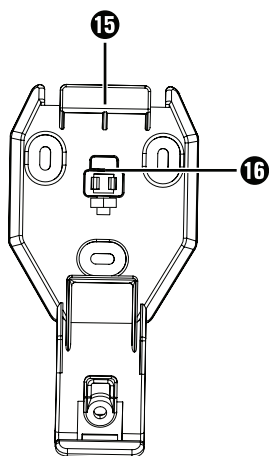
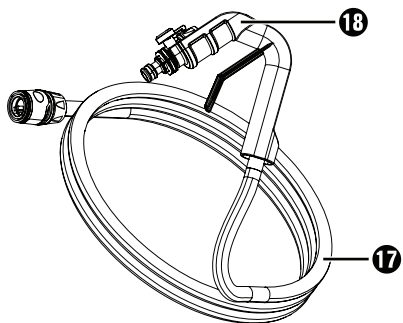
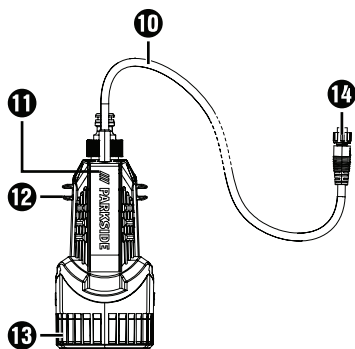
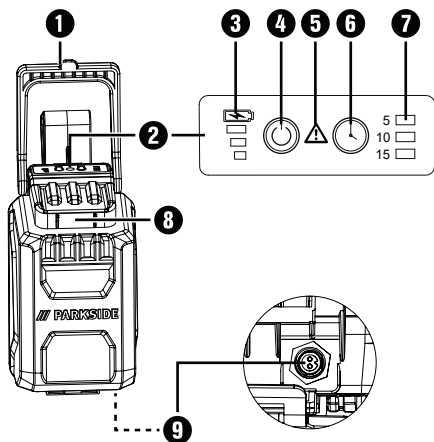
HR

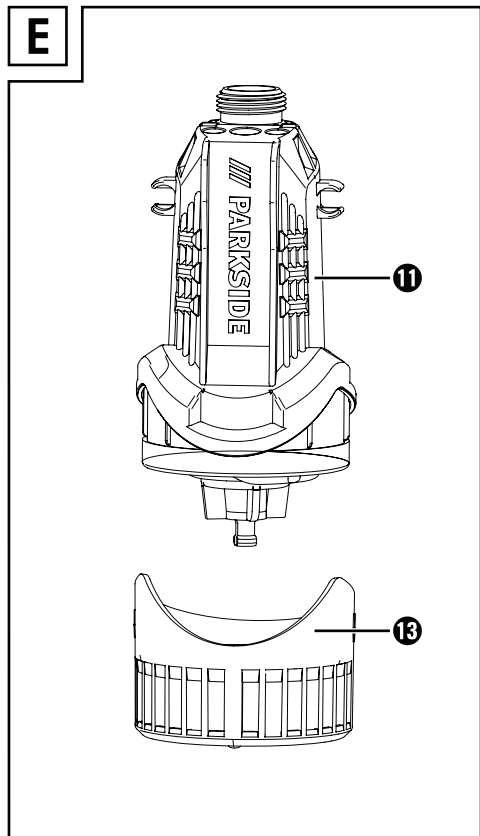
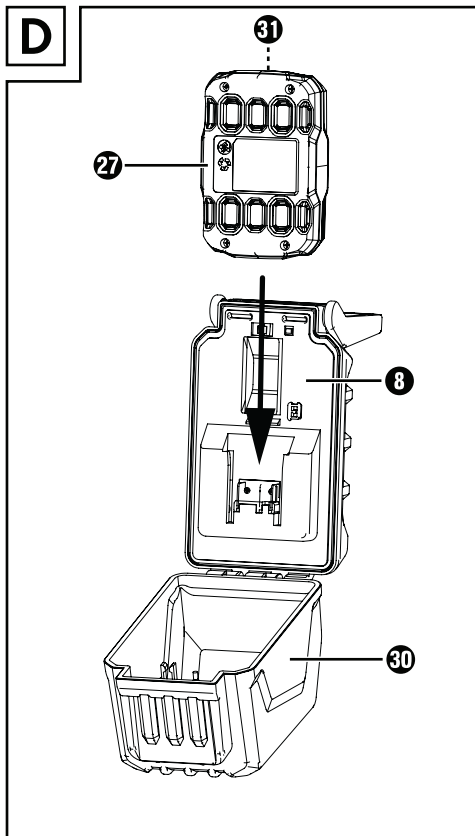
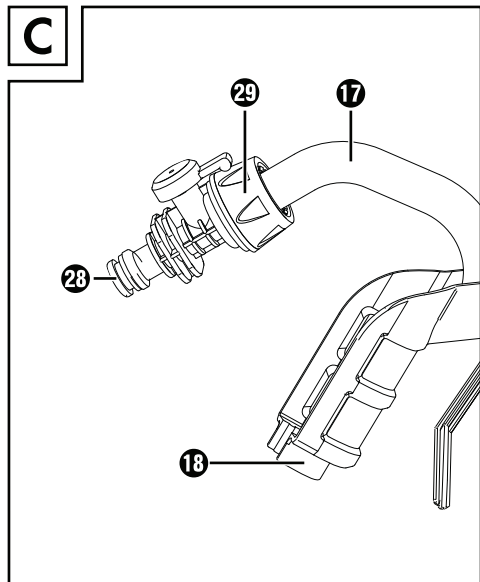
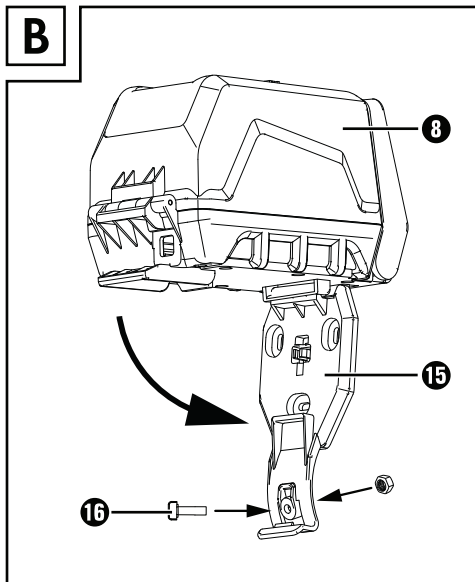
Prije nego što pročitate tekst, otvorite stranicu sa slikama i upoznajte se na osnovu toga sa svim funkcijama uređaja.

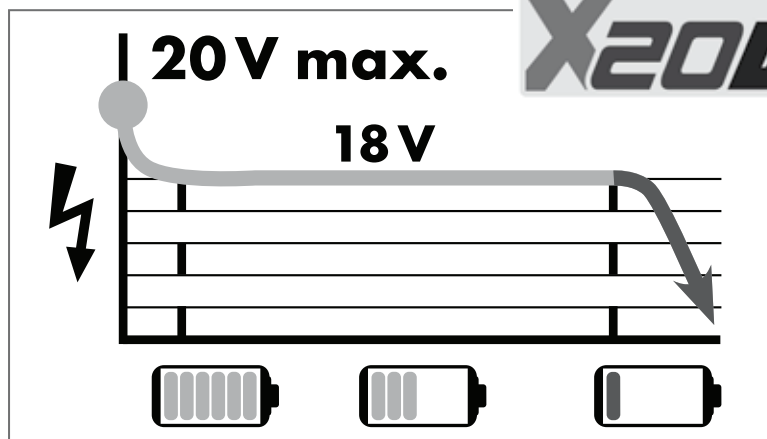
DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

HR	Prijevod originalnih uputa za uporabu	Stranica	1
DE / AT / CH	Originalbetriebsanleitung	Seite	13







All Parkside tools and the chargers PLG 20 A1/A4/C1/A2/C2/A3/C3/PDSL G 20 A1/PLGS 2012 A1 of the X20V Team series are compatible with the PAP 20 A1/A2/A3/B1/B3/PAPS 204 A1/PAPS 208 A1 battery pack.

Charging times Charging currents	max. 2,4 A Charger PLG 20 A1/A4/C1	max. 3,5 A Charger PLG 20 A2/C2	max. 4,5 A Charger PLG 20 A3/C3	max. 4,5 A Charger PDSL G 20 A1	max. 12,0 A Charger PLGS 2012 A1
2 Ah PAP 20 A1/B1 Battery pack	<u>60 min</u> 2,4 A	<u>45 min</u> 3,5 A	<u>35 min</u> 3,8 A	<u>35 min</u> 3,8 A	<u>35 min</u> 3,8 A
3 Ah PAP 20 A2 Battery pack	<u>90 min</u> 2,4 A	<u>60 min</u> 3,5 A	<u>45 min</u> 4,5 A	<u>45 min</u> 4,5 A	<u>32 min</u> 5,3 A
4 Ah PAP 20 A3/B3 Battery pack	<u>120 min</u> 2,4 A	<u>80 min</u> 3,5 A	<u>60 min</u> 4,5 A	<u>60 min</u> 4,5 A	<u>35 min</u> 7,8 A
4 Ah PAPS 204 A1 Battery pack	<u>120 min</u> 2,4 A	<u>80 min</u> 3,5 A	<u>50 min</u> 4,5 A	<u>50 min</u> 4,5 A	<u>35 min</u> 6,0 A
8 Ah PAPS 208 A1 Battery pack	<u>210 min</u> 2,4 A	<u>165 min</u> 3,5 A	<u>120 min</u> 4,5 A	<u>120 min</u> 4,5 A	<u>45 min</u> 12,0 A

Sadržaj

Uvod	2
Namjenska uporaba	2
Oprema	2
Opseg isporuke	3
Tehnički podaci	3
Opće sigurnosne napomene	3
Rad s uređajem	3
Dodatne sigurnosne napomene	4
Sigurnosne napomene za punjače	5
Prije uključivanja uređaja	5
Punjenje paketa baterije (vidi sliku A)	5
Puštanje u pogon	6
Montaža	6
Pričvršćivanje na bačvu za kišnicu	6
Uranjanje pumpe	6
Skraćivanje priključnog crijeva (slika C)	6
Spajanje pumpe s upravljačkom jedinicom	7
Umetanje / vađenje paketa baterija iz uređaja (slika D)	7
Provjera stanja baterije	7
Pogon	7
Uključivanje / isključivanje	7
Tajmer	7
Indikator stanja napunjenosti	8
Čišćenje, održavanje i skladištenje	8
Čišćenje filtra (slika E)	8
Ispiranje pumpe	8
Skladištenje	8
Zbrinjavanje	8
Jamstvo tvrtke Kompernass Handels GmbH	9
Servis	10
Uvoznik	10
Prijevod originalne izjave o sukladnosti	11
Narudžba rezervne baterije i punjača	12

AKU PUMPA ZA CRPLJENJE KIŠNICE 20 V PRPA 20-Li B2

Uvod

Čestitamo na kupnji vašeg novog uređaja. Time ste se odlučili za vrlo kvalitetan proizvod. Upute za uporabu dio su opreme ovog proizvoda. One sadrže važne napomene za sigurnost, uporabu i zbrinjavanje. Prije korištenja proizvoda upoznajte se sa svim napomenama za uporabu i svim sigurnosnim napomenama. Proizvod koristite isključivo na opisani način i u navedenim područjima uporabe. U slučaju predaje proizvoda trećim osobama predajte i svu dokumentaciju.

Namjenska uporaba

Pumpa za kišnicu dizajnirana je za pumpanje vode iz bačve za kišnicu ili spremnika za skupljanje kišnice. Posebno je pogodna za navodnjavanje vrtova. Uređaj je namijenjen isključivo za pumpanje bistrre vode i kišnice do maksimalne temperature od 35 °C. Svaka druga uporaba koja nije izričito dopuštena u ovom priručniku (npr. pumpanje hrane, slane vode, motornog goriva, kemijskih proizvoda ili vode koja sadrži abrazivne tvari) može dovesti do oštećenja uređaja i predstavljati ozbiljan rizik za korisnika.

Uređaj nije prikladan za stalni pogon. Stalni pogon skraćuje životni vijek i poništava jamstvo. Ovaj uređaj nije prikladan za komercijalnu upotrebu. U slučaju komercijalne uporabe jamstvo ne vrijedi.

Operater ili korisnik je odgovoran za sve nezgode ili štetu nanесenu drugim osobama ili njihovoj imovini. Proizvođač ne odgovara za štete nastale uporabom uređaja suprotno njegovoj namjeni ili pogrešnim rukovanjem.

Uređaj je dio serije (Parkside) X 20 V TEAM i može raditi s baterijama iz serije (Parkside) X 20 V TEAM. Baterije se smiju puniti samo punjačima iz serije (Parkside) X 20 V TEAM.

Oprema

- ❶ Lučna kopča
- ❷ Upravljačka ploča
- ❸ Indikator stanja napunjenosti
- ❹ Tipka Power
- ❺ LED indikator greške
- ❻ Tipka za tajmer
- ❼ LED indikatori tajmera
- ❽ Upravljačka jedinica
- ❾ Priključna utičnica
- ❿ Priključni kabel
- ⓫ Pumpa
- ⓫ Kopča za kabel
- ⓫ Usisna noga
- ⓫ Utikač
- ⓫ Zidni nosač
- ⓫ Vijak
- ⓫ Priključno crijevo
- ⓫ Plastična kuka
- ⓫ Quick-Connect adapter
- ⓫ Brtveni prsten
- ⓫ Kopča
- ⓫ Brzi punjač*
- ⓫ LED indikator baterije
- ⓫ Tipka za stanje baterije
- ⓫ Crveni LED indikator za kontrolu punjenja
- ⓫ Zeleni LED indikator za kontrolu punjenja
- ⓫ Paket baterija*
- ⓫ Spojni komad
- ⓫ Nazuvna matica
- ⓫ Poklopac baterije
- ⓫ Tipka za deblokadu paketa baterija

* BATERIJA I PUNJAČ NISU SADRŽANI U OPSEGU ISPORUKE

Opseg isporuke

- 1 Aku pumpa za crpljenje kišnice 20 VV
- 1 Upravljačka jedinica
- 1 Zidni držač s vijkom
- 1 Kopča
- 1 tuba s plastičnim kukama
- 1 glavni kabel
- 1 Quick-Connect adapter
- 1 Upute za uporabu

Tehnički podaci

Aku pumpa za crpljenje kišnice 20 V

PRPA 20-Li B2

Nazivni napon	20 V $\equiv$ (istosmjerna struja)
Vrsta zaštite pumpe	IPX8
Vrsta zaštite upravljačke jedinice	IPX4
Maks. protok (Qmax)	2000 l/h
Maks. visina pumpanja (Hmax)	20 m
Maks. tlak	2 bara
Maks. dubina uranjanja	1,8 m  1.8m
Minimalna visina usisavanja	9 cm
Visina preostale vode	25 mm
Maks. gradacija (suspendirane čestice koje se mogu usisati)	0,25 mm
Maks. temperatura vode (Tmax)	35 °C

Uređaj je dio serije (Parkside) X 20 V TEAM i može raditi s baterijama iz serije (Parkside) X 20 V TEAM.

Baterije iz serije (Parkside) X 20 V TEAM smiju se puniti samo punjačima iz serije (Parkside) X 20 V TEAM.

Preporučujemo da ovaj uređaj koristite isključivo sa sljedećim baterijama:

PAP 20 A1/PAP 20 A2/PAP 20 A3/PAP 20 B1/
PAP 20 B3/Smart PAPS 204 A1/Smart
PAPS 208 A1.

Preporučujemo da ove baterije puniti sljedećim punjačima:

PLG 20 A3/PLG 20 A4/PLG 20 C3/PDSL 20 A1/Smart PLGS 2012 A1

Objašnjenje simbola

	Prije puštanja uređaja u pogon pročitajte originalne upute za uporabu i sigurnosne napomene.
	Ne koristiti za čistu pješčanu vodu!
	Pozor! Vruća površina.
	Maks. dubina uranjanja



Opće sigurnosne napomene

⚠ UPOZORENJE!

- Pročitajte sve sigurnosne napomene, upute, slike i tehničke podatke koji se nalaze uz ovaj električni alat. Nepridržavanje sljedećih uputa može uzrokovati strujni udar, požar i / ili teške ozljede.

Sačuvajte sve sigurnosne napomene i upute za buduću uporabu.

Pojam „električni alat“ koji se koristi u sigurnosnim napomenama odnosi se na električni alat s mrežnim napajanjem (s mrežnim kabelom) i na električni alat s pogonom na baterije (bez mrežnog kabela).

Rad s uređajem

- Uređaje mogu koristiti osobe sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima ili s nedostatkom iskustva i znanja ako su pod nadzorom ili su upućene u sigurnu uporabu uređaja i razumiju s tim povezane opasnosti.
- Djeca se ne smiju igrati uređajem.
- Djeca ne smiju koristiti ovaj uređaj.
- Čišćenje i održavanje ne smiju obavljati djeca.
- Nikada ne dopustite djeci ili bilo kome tko nije upoznat s ovim uputama da koristi stroj. Lokalni propisi mogu ograničiti dob operatera.

- Poduzmite odgovarajuće mjere kako biste djecu držali podalje od uređaja dok radi. Postoji opasnost od ozljeda.
- Uvijek odvojite uređaj od napajanja prije sastavljanja, rastavljanja ili čišćenja.
- Uređaj se ne smije koristiti na nadmorskim visinama većim od 2000 m.

UPOZORENJE!

- Čuvati izvan dohvata djece. Gutanje može rezultirati kemijskim opeklinama, perforacijom mekih tkiva i smrću. Mogu se pojaviti teške opekline unutar 2 sata od gutanja. Odmah potražite liječničku pomoć.
- Normalni raspon temperature za punjenje baterije je 4 - 40 °C.
- U slučaju pogrešne primjene može doći do curenja tekućine iz baterije. Izbjegavajte dodir s takvom tekućinom. U slučaju dodira isperite vodom. Ako tekućina dospje u oči, zatražite dodatnu liječničku pomoć. Tekućina koja iscuri iz baterija može dovesti do iritacije kože i do opekline.
- Uređaj ili bateriju nemojte izlagati pretjeranim temperaturama.
- Pazite na opasnost od kratkog spoja terminala uređaja koji radi na baterije ili baterije metalnim predmetima.
- Ne koristite modificirane ili oštećene baterije.
- Nosite čvrste cipele kako biste se zaštitili od strujnog udara.
- Ne koristite uređaj u blizini zapaljivih tekućina ili plinova. U slučaju nepridržavanja postoji opasnost od požara ili eksplozije.
- Pumpanje agresivnih, abrazivnih (brusnih), korozivnih, zapaljivih (npr. motorna goriva) ili eksplozivnih tekućina, slane vode, sredstava za čišćenje i hrane nije dopušten. Temperatura tekućine koja se pumpa ne smije prelaziti 35 °C.

- Ne radite s uređajem koji je oštećen, nepotpun ili modificiran bez pristanka proizvođača. Prije puštanja u pogon neka stručnjak provjeri jesu li prisutne potrebne električne zaštitne mjere.
- Pratite uređaj tijekom rada kako biste na vrijeme otkrili automatsko isključivanje ili rad crpke na suho. Nepoštivanje će poništiti jamstvo i zahtjeve za odgovornost.
- Imajte na umu da pumpa nije prikladna za stalni pogon (npr. za vodotoke u vrtnim jezerima). Redovito provjeravajte uređaj kako biste bili sigurni da ispravno radi.
- Imajte na umu da se u uređaju nalaze maziva koja mogu uzrokovati štetu ili kontaminaciju ako iscuri. Ne koristite pumpu u vrtnim jezerima s ribama ili vrijednim biljkama.
- Ne nosite i ne pričvršćujte uređaj za crijevo.
- Zaštitite uređaj od smrzavanja i rada na suho.
- Koristite samo originalni pribor i ne obavljajte nikakve izmjene na uređaju.
- Pročitajte informacije u uputama za uporabu na temu „čišćenje, održavanje, skladištenje“.
- Sve dodatne mjere, a posebno otvaranje uređaja, mora izvesti kvalificirani električar. U slučaju potrebe za popravkom, uvijek se obratite našem servisnom centru.
-  **Oprez**  **Upozorenje:**
Mogućnost strujnog udara!
Ne otvarati kućište proizvoda!

Dodatne sigurnosne napomene

- Ako postoji opasnost od poplave, provjerite je li baterijska pumpa za kišnicu postavljena na područje zaštićeno od poplava.
- Ne koristite pribor koji ne preporučuje tvrtka PARKSIDE. To može dovesti do strujnog udara ili požara.
- Baterije se moraju izvaditi iz uređaja prije punjenja.
- Ako se uređaj ne koristi i treba ga pohraniti na dulje vrijeme, potrebno je izvaditi bateriju.
- Uređaj se ne smije ostavljati vani na hladnom vremenu.

Sigurnosne napomene za punjače

- Ovaj uređaj smiju koristiti djeca stara 8 godina ili više, kao i osobe smanjenih fizičkih, osjetilnih ili mentalnih sposobnosti ili s nedovoljno iskustva i / ili znanja ako su pod nadzorom ili su primile poduku o sigurnom rukovanju uređajem te su razumjele opasnosti koje proizlaze iz uporabe uređaja. Djeca se ne smiju igrati uređajem. Čišćenje i servisiranje ne smiju obavljati djeca bez odgovarajućeg nadzora.
- Ako dođe do oštećenja mrežnog kabela, isti mora zamijeniti proizvođač, servis za kupce ili slična kvalificirana osoba, kako bi se izbjegle opasnosti.



Punjač je prikladan isključivo za uporabu u zatvorenim prostorijama.

UPOZORENJE!

- Ako dođe do oštećenja mrežnog kabela, isti mora zamijeniti proizvođač, servis za kupce ili slična kvalificirana osoba, kako bi se izbjegle opasnosti.

Prije uključivanja uređaja

Punjenje paketa baterije (vidi sliku A)

OPREZ!

- Uvijek izvucite utikač prije vađenja ili umetanja paketa baterija **27** iz punjača.

NAPOMENA

- Nikada ne vršite punjenje paketa baterija kada je vanjska temperatura niža od 10 °C ili viša od 40 °C. Ako litij-ionsku bateriju trebate skladištiti na duže vrijeme, u redovnim vremenskim razmacima provjeravajte stanje napunjenosti. Optimalna napunjenost iznosi između 50 % i 80 %. Klimatski uvjeti skladištenja moraju biti hladni i suhi s temperaturom okruženja između 0 °C i 50 °C.

- ◆ Utaknite paket baterija **27** u brzi punjač **22** (vidi sliku A).
- ◆ Utaknite mrežni utikač u utičnicu. Kontrolni LED indikator **25** svijetli crveno.
- ◆ Zeleni kontrolni LED indikator **26** signalizira da je proces punjenja završen i da je paket baterija **27** spreman za upotrebu.

POZOR!

- ◆ Ako crveni kontrolni LED indikator **25** treperi, tada se paket baterija **27** pregrijao i ne može se puniti.
- ◆ Ako crveni i zeleni kontrolni LED indikatori **25** i **26** trepere zajedno, to znači da je paket baterija **27** neispravan.
- ◆ Punjač baterije između uzastopnih procesa punjenja isključite najmanje na 15 minuta. U tu svrhu izvucite utikač iz mrežne utičnice.

Puštanje u pogon

Montaža

Montiranje zidnog nosača

- ◆ Izvadite vijak i maticu **15** iz stezaljke u zidnom nosaču **15**.
- ◆ Postavite maticu **15** na stražnjoj strani zidnog nosača **15** u šesterokutni prorez (vidi sl. B).
- ◆ Pričvrstite zidni nosač **15** na zid pomoću tri vijka (nisu u opsegu isporuke). Imajte na umu da je udaljenost između zidnog nosača **15** i bačve za kišnicu ograničena duljinom priključnog kabela **10** i dubinom bačve za kišnicu.

Pričvršćivanje upravljačke jedinice (slika B)

- ◆ Objesite upravljačku jedinicu **8** u zidni nosač **15**.
- ◆ Osigurajte upravljačku jedinicu **8** vijkom **16** na zidni nosač **15**.

Priključivanje priključnog crijeva

- ◆ Po potrebi navrnite Quick-Connect adapter **19** s brtvenim prstenom **20** na navoj na pumpi **11**.
- ◆ Nataknite priključno crijevo **17** na Quick-Connect adapter **19**.

Pričvršćivanje na bačvu za kišnicu

Kao alternativu zidnom nosaču **15**, upravljačku jedinicu **8** možete montirati i na bačvu za kišnicu.

- ◆ Kopču **21**, umjesto u zidni nosač **15**, zakvačite u upravljačku jedinicu **8**.
- ◆ Kopču **21** pričvrstite na rub bačve za kišnicu.

Uranjanje pumpe

⚠ UPOZORENJE!

- Pazite da uređaj ne držite ili ne objesite za priključni kabel **10**. Postoji opasnost od strujnog udara zbog oštećenog priključnog kabela.
- ◆ Za uranjanje ili izvlačenje pumpe koristite plastičnu kuku **18** ili priključno crijevo **17**.
- ◆ Stavite pumpu u bačvu za kišnicu. Pazite na najveću dubinu uranjanja od 1,8 m zbog duljine priključnog crijeva **17**.
- ◆ Objesite plastičnu kuku **18** na rub bačve za kišnicu.
- ◆ Omotajte višak priključnog kabela **10** oko pumpe i pričvrstite kabel na jednu od kopči za kabel **12** na bočnoj strani pumpe.

NAPOMENA

- Imajte na umu da se s vremenom prljavština i pijesak nakupljaju na dnu bačve, što bi moglo oštetiti pumpu. Preporučujemo pumpu postaviti na ciglu.

Skraćivanje priključnog crijeva (slika C)

Skratite priključno crijevo **17** ako je predugo.

- ◆ Istisnite priključno crijevo **17** iz plastične kuke **18**.
- ◆ Odvijte nazuvnu maticu **29** sa spojnog komada **28**.
- ◆ Izvucite priključno crijevo **17** iz spojnog komada **28**.
- ◆ Skratite priključno crijevo **17** na željenu duljinu tako da odrežete višak.
- ◆ Ponovno spojite priključno crijevo **17** na spojni komad **28** i plastičnu kuku **18** obrnutim redoslijedom.

Spajanje pumpe s upravljačkom jedinicom

- ◆ Natakните utikač **14** priključnog kabela **10** na priključnu utičnicu **9** na upravljačkoj jedinici **8**.
- ◆ Zavrnite nazuvnu maticu utikača **14** na priključnu utičnicu **9**.

Umetanje / vađenje paketa baterija iz uređaja (slika D)

Umetanje paketa baterija

- ◆ Pritisnite lučnu kopču **1** prema gore.
- ◆ Otvorite poklopac baterije **30** upravljačke jedinice **8**.
- ◆ Za umetanje paketa baterija **27** u uređaj, gurnite paket baterija **27** duž vodilice u uređaj. Čujno će uleći.

Vađenje paketa baterija

- ◆ Za vađenje paketa baterija **27** iz uređaja, pritisnite tipku za deblokadu paketa baterija **31** na bateriji i izvucite paket baterija **27**.
- ◆ Ponovno zatvorite poklopac baterije **30** upravljačke jedinice **8**.
- ◆ Pritisnite lučnu kopču **1** prema dolje.

Provjera stanja baterije

- ◆ Za provjeru stanja baterija pritisnite tipku za provjeru stanja baterije **24** (vidi i glavnu sliku). Stanje, odn. preostala snaga prikazana je na LED indikatoru baterije **23** kako slijedi:
CRVENA / NARANČASTA / ZELENA = maksimalna napunjenost
CRVENA / NARANČASTA = srednja napunjenost
CRVENA = slaba napunjenost – napunite bateriju

Pogon

NAPOMENA

- Minimalna razina vode pri pokretanju mora biti 90 mm.

Uključivanje / isključivanje

Uključivanje pumpe

- ◆ Ako je potrebno, umetnite paket baterija **27** u upravljačku jedinicu **8** (vidi „Umetanje / vađenje paketa baterija iz uređaja“).
- ◆ Pritisnite tipku Power **4**. Indikator stanja napunjenosti **3** svijetli i pumpa počinje usisavati vodu.

Isključivanje pumpe

- ◆ Pritisnite tipku Power **4**. Pumpa se isključuje.
- ◆ Izvadite paket baterija **27** iz upravljačke jedinice **8** (vidi „Umetanje / vađenje paketa baterija iz uređaja“).

Tajmer

- ◆ Dok pumpa **11** radi, pritisnite tipku za tajmer **6**.

LED indikatori tajmera **7** svijetle.

- pritisnite 1 put -> 5 min rada
- pritisnite 2 puta -> 10 min rada
- pritisnite 3 puta -> 15 min rada

Čim namješteno vrijeme rada istekne, pumpa **11** se automatski isključuje.

- ◆ Ako želite prijevremeno isključiti tajmer, pritišćite tipku za tajmer **6** sve dok se LED indikatori tajmera **7** ne isključe.

⚠ OPREZ!

- Nadzirite uređaj tijekom rada kako biste na vrijeme otkrili automatsko isključivanje ili rad pumpe na suho i kako biste izbjegli oštećenje.

Indikator stanja napunjenosti

Stanje napunjenosti baterije se tijekom rada prikazuje tako da svijetle odgovarajući LED indikatori na indikatoru stanja napunjenosti ③.

Svijetli zeleni LED indikator: Baterija >60 % puna

Svijetli žuti LED indikator:

Baterija 60 % - 30 % puna

Svijetli crveni LED indikator:

Baterija 30 % - 10 % puna

Crveni LED indikator treperi: Baterija <10 % puna; bateriju treba napuniti

Čišćenje, održavanje i skladištenje



UPOZORENJE! OPASNOST OD OZ-LJEDA! Prije radova na uređaju obavezno ga isključite i izvadite bateriju.

- Uređaj čistite redovito, najbolje odmah po završetku rada.
- Očistite pumpu čistom vodom nakon svake uporabe.
- Upotrijebite mlaz vode za uklanjanje dlačica i vlaknastih čestica koje bi se mogle zadržati na kućištu pumpe i ispod njega.

Čišćenje filtra (slika E)

Pumpa ima filter na usisnoj nozi ⑬ koji štiti pumpu od onečišćenja. Ovisno o stupnju onečišćenja vode, potrebno ga je povremeno provjeriti i po potrebi očistiti:

- ◆ Izvadite paket baterija ⑳ iz upravljačke jedinice ⑧.
- ◆ Skinite usisnu nogu ⑬.
- ◆ Usisnu nogu ⑬ očistite pod tekućom vodom.
- ◆ Montirajte usisnu nogu ⑬ obrnutim redoslijedom.

NAPOMENA

- Pumpa ne smije raditi bez usisne noge ⑬.

Inspiranje pumpe

Nakon pumpanja jako onečišćene vode, pumpu je potrebno isprati kako bi se spriječilo stvaranje naslaga u pumpi.

- ◆ Pumpajte mlaku vodu (maks. 35 °C) sve dok ne istječe bistra voda.

Skladištenje

- Očistite pumpu prije skladištenja.
- Pumpu čuvajte na suhom i zaštićenu od smrzavanja te izvan dohvata djece.
- Ako pumpu ne koristite dulje vrijeme, potrebno ju je temeljito očistiti i isprati nakon zadnje uporabe i prije ponovne uporabe. U protivnom naslage i ostaci mogu uzrokovati poteškoće pri pokretanju.

Zbrinjavanje



Električne alate ne bacajte zajedno s kućnim otpadom!

Ovaj simbol prekržiene kante za otpad na kotačićima ukazuje na to da ovaj uređaj podliježe direktivi 2012/19/EU. Tom se direktivom zabranjuje bacati uređaj na kraju njegova roka uporabe u obično kućno smeće. Uređaj se mora predati na mjestu za sakupljanje posebnog otpada ili predati poduzeću za zbrinjavanje posebnog otpada.

To je zbrinjavanje za vas besplatno. Čuvajte okoliš i zbrinite uređaj na ispravan način.



O mogućnostima zbrinjavanja starih uređaja možete se raspitati u gradskom ili općinskom poglavarstvu.



Baterije ne bacajte u kućni otpad!

Neispravne ili istrošene baterije moraju se reciklirati u skladu s direktivom 2006/66/EC. Baterije/punjive baterije moraju se tretirati kao opasan otpad i moraju ih na ekološki prihvatljiv način zbrinuti nadležna tijela (trgovci, specijalizirani trgovci, javna komunalna poduzeća, komercijalne tvrtke za zbrinjavanje otpada). Baterije/punjive baterije mogu sadržavati otrovne teške metale.

Baterije/punjive baterije stoga ne bacajte u kućni otpad, već ih sakupite i odvojeno predajte na zbrinjavanje. Baterije/punjive baterije vratite isključivo u ispraznjenom stanju.



Ambalaža se sastoji od materijala neškodljivih za okoliš koji se mogu zbrinuti preko mjesnih ispostava za recikliranje.



Ambalažu zbrinite na ekološki prihvatljiv način. Pazite na oznake na različitim materijalima ambalaže i po potrebi ih zbrinite odvojeno. Materijali ambalaže označeni su kraticama (a) i brojkama (b) sljedećeg značenja: 1–7: Plastika, 20–22: Papir i karton, 80–98: Kompozitni materijali.

Jamstvo tvrtke

Kompernass Handels GmbH

Poštovani kupci,

Za ovaj uređaj odobrava se jamstvo u trajanju od 3 godine od datuma kupnje. Ako su uključeni u opseg isporuke, također ćete dobiti 3-godišnje jamstvo od datuma kupnje na pakete baterija serije X12V i X20V Team. U slučaju nedostataka ovoga proizvoda, Vama pripadaju zakonska prava na teret prodavača proizvoda. U nastavku izloženo jamstvo ne ograničava ova zakonska prava.

Uvjeti jamstva

Jamstveni rok započinje danom kupnje. Molimo, sačuvajte račun. Potreban je kao dokaz o kupnji.

Ako u roku od tri godine od datuma kupnje ovog proizvoda nastupi greška na materijalu ili tvornička greška proizvod će biti - po našem izboru - za Vas besplatno popravljen ili zamijenjen, ili će Vam se vratiti novac. Za takvo ispunjenje jamstvene obveze potrebno je unutar trogodišnjeg roka predložiti uređaj s nedostatkom i dokaz o kupnji (račun), te pisanim putem ukratko opisati u čemu se sastoji greška proizvoda i kada se pojavila.

Ako je kvar pokriven našim jamstvom, poslat ćemo Vam popravljen ili novi proizvod.

1. U slučaju manjeg popravka jamstveni rok se produljuje onoliko koliko je kupac bio lišen uporabe stvari.
2. Međutim, kad je zbog neispravnosti stvari izvršena njezina zamjena ili njezin bitni popravak, jamstveni rok počinje teći ponovno od zamjene, odnosno od vraćanja popravljene stvari.
3. Ako je zamijenjen ili bitno popravljen samo neki dio stvari, jamstveni rok počinje teći ponovno samo za taj dio.

Jamstveni rok i zakonsko pravo u slučaju nedostataka

Korištenje prava na jamstvo ne produžuje jamstveni rok. To vrijedi i za zamijenjene i popravljene dijelove. Štete i nedostatke koji eventualno postoje već prilikom kupnje treba javiti neposredno nakon raspakiranja. Nakon isteka jamstvenog roka izvršeni popravci se naplaćuju.

Opseg jamstva

Uređaj je pažljivo proizveden sukladno strogim smjernicama u pogledu kvalitete i prije isporuke brižljivo provjeren.

Ovo jamstvo vrijedi za greške u materijalu i izradi. Jamstvo ne pokriva dijelove proizvoda koji su izloženi normalnom trošenju i habanju te se stoga mogu smatrati potrošnim dijelovima, kao što su npr. listovi pile, rezervne oštrice, brusni papir, itd. niti oštećenje lomljivih dijelova, kao što su npr. preki-dači ili dijelovi izrađeni od stakla.

Ovo jamstvo propada ako je proizvod oštećen, i ako nije stručno korišten ili servisiran. Za stručno korištenje proizvoda potrebno je točno poštivati sve naputke navedene u uputama za uporabu. Uporabne namjene i radnje, koje se u uputama ne preporučuju ili na koje se upozorava, obavezno se moraju izbjegavati.

Proizvod je namijenjen isključivo za privatnu, nekomercijalnu uporabu. Jamstvo prestaje vrijediti u slučaju zlorabe, nenamjenskog korištenja, primjene sile i zahvata na uređaju koje nije obavila za to ovlaštena podružnica servisa.

Jamstvo ne vrijedi u slučaju

- normalnog trošenja kapaciteta baterije
- komercijalne uporabe proizvoda
- oštećenja ili izmjena proizvoda od strane kupca
- zanemarivanja sigurnosnih uputa i propisa za održavanje, te pogrešnog upravljanja
- oštećenja uzrokovanih elementarnim nepogodama

Realizacija u slučaju jamstvenog zahtjeva

Kako bismo zajamčili brzu obradu Vašeg zahtjeva, molimo slijedite sljedeće napomene:

- Molimo Vas da za sve upite u pripravnosti držite blagajnički račun i broj artikla (IAN) 434655_2304 kao dokaz o kupnji.
- Broj artikla možete pronaći na tipskoj pločici na proizvodu, u obliku gravure na proizvodu, na naslovnoj stranici uputa za uporabu (dolje lijevo) ili u obliku naljepnice na stražnjoj ili donjoj strani proizvoda.
- Ako dođe do smetnji u radu ili drugih nedostataka, najprije **telefonski** ili **preko elektronske pošte** kontaktirajte servisni odjel naveden u nastavku.
- Proizvod registriran kao neispravan onda možete zajedno s priloženim dokazom o kupnji (blagajnički račun) i s opisom nedostatka i kada se pojavio, besplatno poslati na dobivenu adresu servisa.



Na stranici www.lidl-service.com možete preuzeti ove i mnoge druge priručnike, videosnimke o proizvodu i softver za instalaciju.

S ovim QR kodom, možete otići izravno na Lidl servisnu stranicu (www.lidl-service.com) i otvoriti upute za uporabu unosom broja artikla (IAN) 434655_2304.

Servis

HR Servis Hrvatska

Tel.: 0800 777 999

E-Mail: kompernass@lidl.hr

IAN 434655_2304

Uvoznik

Molimo obratite pozornost na to, da adresa navedena u nastavku nije adresa servisa. Najprije kontaktirajte navedenu ispostavu servisa.

Lidl Hrvatska d.o.o. k.d.,
Ulica kneza Ljudevita Posavskog 53,
HR-10410 Velika Gorica, Hrvatska

Proizvođač

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
NJEMAČKA
www.kompernass.com

Prijevod originalne izjave o sukladnosti

Mi, tvrtka KOMPERNASS HANDELS GMBH, osoba odgovorna za dokumentaciju: g. Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, NJEMAČKA, ovime izjavljujemo da ovaj proizvod zadovoljava sljedeće norme, normativne dokumente i direktive EU:

Direktiva o strojevima (2006/42/EC)

Direktiva o elektromagnetskoj kompatibilnosti (2014/30/EU)

Direktiva RoHS (direktiva o ograničenju uporabe opasnih tvari u električnoj i elektroničkoj opremi) (2011/65/EU)*

* Odgovornost za izdavanje ove izjave o sukladnosti isključivo snosi proizvođač. Gore opisani predmet izjave ispunjava propise direktive 2011/65/EU Europskog parlamenta i Vijeća od 8. lipnja 2011. za ograničenje uporabe određenih opasnih tvari u električnim i elektronskim uređajima.

Razina jačine zvuka LWA

Izmjerena: 91,09 dB (A); Zajamčena: 106 dB (A)

Primijenjene harmonizirane norme

EN IEC 60335-2-41:2021/A11:2021

EN 60335-1:2012/A15:2021

EN 62233:2008

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 63000:2018

Oznaka tipa stroja: Aku pumpa za crpljenje kišnice 20 V PRPA 20-Li B2

Godina proizvodnje: 11-2023

Serijski broj: IAN 434655_2304

Bochum, 30.08.2023.



Semi Uguzlu

- Voditelj odjela kvalitete -

Zadržavamo pravo na tehničke izmjene u svrhu daljnjeg razvoja proizvoda.

Narudžba rezervne baterije i punjača

Rezervnu bateriju ili punjač možete praktično naručiti putem interneta na www.kompernass.com.



X20V 4 Ah



X20V 2 Ah



PDSL 20 A1

- ◆ Skenirajte QR kôd pomoću pametnog telefona / tableta.
Pomoću ovog QR kôda možete izravno otići na našu web stranicu i vidjeti i naručiti dostupne rezervne dijelove.

NAPOMENA

- ▶ Ako imate problema s internetskom narudžbom, našem se servisnom centru možete obratiti putem telefona ili e-pošte.
- ▶ Uvijek navedite broj artikla (IAN) 434655_2304 prilikom naručivanja.
- ▶ Imajte na umu da rezervne dijelove putem interneta nije moguće naručiti za sve zemlje.

*Sljedeći artikli mogu se kupiti na www.Lidl.de ili www.grizzlytools.shop.



Inhaltsverzeichnis

Einleitung	14
Bestimmungsgemäßer Gebrauch	14
Ausstattung	14
Lieferumfang	15
Technische Daten	15
Allgemeine Sicherheitshinweise	15
Arbeiten mit dem Gerät	15
Zusätzliche Sicherheitshinweise	17
Sicherheitshinweise für Ladegeräte	17
Vor der Inbetriebnahme	17
Akku-Pack laden (siehe Abb. A)	17
Inbetriebnahme	18
Montage	18
Befestigung am Regenfass	18
Eintauchen der Pumpe	18
Anschlussschlauch kürzen (Abb. C)	18
Pumpe mit der Bedieneinheit verbinden	19
Akku-Pack in das Gerät einsetzen/entnehmen (Abb. D)	19
Akkuzustand prüfen	19
Betrieb	19
Ein-/ausschalten	19
Zeitschaltung	19
Ladezustandsanzeige	20
Reinigung, Wartung und Lagerung	20
Reinigung des Filters (Abb. E)	20
Durchspülen der Pumpe	20
Lagerung	20
Entsorgung	20
Garantie der Kompernaß Handels GmbH	21
Service	22
Importeur	22
Original-Konformitätserklärung	23
Ersatz-Akku und Ladegerät Bestellung	24

AKKU-REGENFASSPUMPE 20 V PRPA 20-Li B2

Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Die Regenfasspumpe ist zur Förderung von Wasser aus einer Regentonne bzw. einem Regensammelbehälter bestimmt. Sie ist besonders zur Gartenbewässerung geeignet. Das Gerät ist ausschließlich zur Förderung von Klarwasser und Regenwasser bis zu einer Temperatur von max. 35 °C vorgesehen. Jede andere Verwendung, die in dieser Betriebsanleitung nicht ausdrücklich zugelassen wird (z. B. die Förderung von Lebensmitteln, Salzwasser, Motorenkraftstoffen, chemischen Produkten oder Wasser mit abrasiven Stoffen), kann zu Schäden am Gerät führen und eine ernsthafte Gefahr für den Benutzer darstellen.

Das Gerät ist nicht für den Dauerbetrieb geeignet. Dauerbetrieb verkürzt die Lebensdauer und die Garantie erlischt.

Dieses Gerät ist nicht zur gewerblichen Nutzung geeignet. Bei gewerblichem Einsatz erlischt die Garantie.

Der Bediener oder Nutzer ist für Unfälle oder Schäden an anderen Menschen oder deren Eigentum verantwortlich. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrigen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht wurden.

Das Gerät ist Teil der Serie (Parkside) X 20 V TEAM und kann mit Akkus der (Parkside) X 20 V TEAM Serie betrieben werden. Die Akkus dürfen nur mit Ladegeräten der Serie (Parkside) X 20 V TEAM geladen werden.

Ausstattung

- ❶ Bügel
- ❷ Bedienfeld
- ❸ Ladezustandsanzeige
- ❹ Power-Taste
- ❺ Fehler-LED
- ❻ Taste für die Zeitschaltung
- ❼ LEDs zur Zeitschaltung
- ❽ Bedieneinheit
- ❾ Verbindungsbuchse
- ❿ Stromversorgungskabel
- ⓫ Pumpe
- ⓫ Kabelclip
- ⓫ Ansaugfuß
- ⓫ Stecker
- ⓫ Wandhalterung
- ⓫ Schraube
- ⓫ Anschluss Schlauch
- ⓫ Kunststoffhaken
- ⓫ Quick-Connect-Adapter
- ⓫ Dichtungsring
- ⓫ Clip
- ⓫ Schnell-Ladegerät*
- ⓫ Akku-Display-LED
- ⓫ Taste Akkuzustand
- ⓫ Rote Ladekontroll-LED
- ⓫ Grüne Ladekontroll-LED
- ⓫ Akku-Pack*
- ⓫ Verbindungsstück
- ⓫ Überwurfmutter
- ⓫ Akku-Abdeckung
- ⓫ Taste zur Entriegelung des Akku-Packs

* AKKU UND LADEGERÄT SIND NICHT IM LIEFERUMFANG ENTHALTEN

Lieferumfang

- 1 Akku-Regenfasspumpe 20 V
- 1 Bedieneinheit
- 1 Wandhalterung mit Schraube
- 1 Clip
- 1 Rohr mit Kunststoffhaken
- 1 Hauptkabel
- 1 Quick-Connect-Adapter
- 1 Betriebsanleitung

Technische Daten

Akku-Regenfasspumpe 20 V PRPA 20-Li B2

Bemessungsspannung 20 V $\equiv$ (Gleichstrom)

Schutzart Pumpe IPX8

Schutzart Bedieneinheit IPX4

Max. Fördermenge
(Q_{max}) 2000 l/h

Max. Förderhöhe
(H_{max}) 20 m

Max. Druck 2 Bar

Max. Eintauchtiefe 1,8 m 

Mindesthöhe
beim Ansaugen 9 cm

Restwasserhöhe 25 mm

Max. Korngröße
(saugbare
Schwebstoffe) 0,25 mm

Max.
Wassertemperatur
(T_{max}) 35 °C

Das Gerät ist Teil der Serie (Parkside) X 20 V TEAM und kann mit Akkus der (Parkside) X 20 V TEAM Serie betrieben werden.

Akkus der Serie (Parkside) X 20 V TEAM dürfen nur mit Ladegeräten der Serie (Parkside) X 20 V TEAM geladen werden.

Wir empfehlen Ihnen, dieses Gerät ausschließlich mit folgenden Akkus zu betreiben:

PAP 20 A1/PAP 20 A2/PAP 20 A3/PAP 20 B1/
PAP 20 B3/Smart PAPS 204 A1/
Smart PAPS 208 A1.

Wir empfehlen Ihnen, diese Akkus mit folgenden Ladegeräten zu laden:

PLG 20 A3/PLG 20 A4/PLG 20 C3/
PDSLK 20 A1/Smart PLGS 2012 A1

Erklärung der Symbole

	Lesen Sie die Original-Betriebsanleitung und die Sicherheitshinweise vor der Inbetriebnahme.
	Nicht für reines Sandwasser benutzen!
	Achtung! Heiße Oberfläche.
	Max. Eintauchtiefe



Allgemeine Sicherheitshinweise

! WARNUNG!

- Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist. Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

Arbeiten mit dem Gerät

- Geräte können von Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Kenntnis verwendet werden, wenn sie beaufsichtigt oder in die sichere Verwendung des Geräts eingewiesen wurden und die damit verbundenen Gefahren verstehen.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Dieses Gerät darf nicht von Kindern benutzt werden.

- Reinigungs- und Wartungsarbeiten dürfen nicht von Kindern durchgeführt werden.
- Erlauben Sie Kindern oder Personen, die mit diesen Anweisungen nicht vertraut sind, niemals die Maschine zu benutzen.
Örtliche Bestimmungen können das Alter des Bedieners begrenzen.
- Ergreifen Sie geeignete Maßnahmen, um Kinder vom laufenden Gerät fernzuhalten. Es besteht Verletzungsgefahr.
- Trennen Sie das Gerät immer von der Stromversorgung, bevor Sie es zusammenbauen, auseinandernehmen oder reinigen.
- Das Gerät darf nicht in Lagen höher als 2000 m verwendet werden.
- Benutzen Sie das Gerät nicht in der Nähe von entzündbaren Flüssigkeiten oder Gasen. Bei Nichtbeachtung besteht Brand- oder Explosionsgefahr.
- Die Förderung von aggressiven, abrasiven (schleifenden), ätzenden, brennbaren (z. B. Motorenkraftstoffe) oder explosiven Flüssigkeiten, Salzwasser, Reinigungsmitteln und Lebensmitteln ist nicht gestattet. Die Temperatur der Förderflüssigkeit darf 35 °C nicht überschreiten.
- Arbeiten Sie nicht mit einem beschädigten, unvollständigen oder ohne die Zustimmung des Herstellers umgebauten Gerät.
Lassen Sie vor Inbetriebnahme durch einen Fachmann prüfen, dass die geforderten elektrischen Schutzmaßnahmen vorhanden sind.

WARNUNG!

- Außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren. Verschlucken kann zu chemischen Verbrennungen, Perforation von Weichteilen und zum Tod führen. Schwere Verbrennungen können innerhalb von 2 Stunden nach Verschlucken auftreten. Suchen Sie sofort einen Arzt auf.
- Der normale Temperaturbereich für das Aufladen der Batterie beträgt 4 - 40 °C.
- Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch. Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.
- Setzen Sie das Gerät oder die Batterie keinen zu hohen Temperaturen aus.
- Achten Sie auf die Gefahr, dass die Pole des batteriebetriebenen Geräts oder der Batterie durch Metallgegenstände kurzgeschlossen werden.
- Verwenden Sie keine modifizierten oder beschädigten Batterien.
- Tragen Sie zum Schutz gegen elektrischen Schlag festes Schuhwerk.
- Beaufsichtigen Sie das Gerät während des Betriebs, um automatisches Abschalten oder Trockenlaufen der Pumpe rechtzeitig zu erkennen. Bei Nichtbeachtung erlöschen Garantie und Haftungsansprüche.
- Bitte beachten Sie, dass die Pumpe nicht zum Dauerbetrieb (z. B. für Wasserläufe in Gartenteichen) geeignet ist. Prüfen Sie das Gerät regelmäßig auf einwandfreie Funktion.
- Beachten Sie, dass in dem Gerät Schmiermittel zum Einsatz kommen, die u. U. durch Ausfließen Beschädigungen oder Verschmutzungen verursachen können. Setzen Sie die Pumpe nicht in Gartenteichen mit Fischbestand oder wertvollen Pflanzen ein.
- Tragen oder befestigen Sie das Gerät nicht am Schlauch.
- Schützen Sie das Gerät vor Frost und Trockenlaufen.
- Verwenden Sie nur Original-Zubehör und führen Sie keine Umbauten am Gerät durch.
- Lesen Sie zum Thema „Reinigung, Wartung, Lagerung“ die Hinweise in der Betriebsanleitung.
- Alle darüber hinausgehenden Maßnahmen, insbesondere das Öffnen des Gerätes, sind von einer Elektrofachkraft auszuführen. Wenden Sie sich im Reparaturfall immer an unser Service-Center.

Zusätzliche Sicherheitshinweise

- Bei Überschwemmungsgefahr achten Sie darauf, dass die Akku-Regenfasspumpe in einem überflutungssicheren Bereich platziert ist.
- Verwenden Sie kein Zubehör, welches nicht von PARKSIDE empfohlen wurde. Dies kann zu elektrischem Schlag oder Feuer führen.
- Akkus müssen vor dem Laden aus dem Gerät entfernt werden.
- Wenn das Gerät über einen längeren Zeitraum unbenutzt gelagert werden soll, muss der Akku entfernt werden.
- Das Gerät darf bei frostigen Wetterbedingungen nicht draußen gelassen werden.

Sicherheitshinweise für Ladegeräte

- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.
Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

- Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.



Das Ladegerät ist nur für den Betrieb im Innenbereich geeignet.

WARNING!

- Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

Vor der Inbetriebnahme

Akku-Pack laden (siehe Abb. A)

VORSICHT!

- Ziehen Sie immer den Netzstecker, bevor Sie den Akku-Pack **27** aus dem Ladegerät nehmen bzw. einsetzen.

HINWEIS

- Laden Sie den Akku-Pack nie, wenn die Umgebungstemperatur unterhalb 10 °C oder oberhalb 40 °C liegt. Soll ein Lithium-Ionen-Akku längere Zeit gelagert werden, muss regelmäßig der Ladezustand kontrolliert werden. Der optimale Ladezustand liegt zwischen 50 % und 80 %. Das Lagerungsklima soll kühl und trocken sein in einer Umgebungstemperatur zwischen 0 °C und 50 °C.
- ◆ Stecken Sie den Akku-Pack **27** in das Schnell-Ladegerät **22** (siehe Abb. A).
- ◆ Stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose. Die Kontroll-LED **25** leuchtet rot.
- ◆ Die grüne Kontroll-LED **26** signalisiert Ihnen, dass der Ladevorgang abgeschlossen und der Akku-Pack **27** einsatzbereit ist.

⚠ ACHTUNG!

- ◆ Sollte die rote Kontroll-LED 25 blinken, dann ist der Akku-Pack 27 überhitzt und kann nicht aufgeladen werden.
- ◆ Sollte die rote und grüne Kontroll-LED 25 26 gemeinsam blinken, dann ist der Akku-Pack 27 defekt.
- ◆ Schalten Sie das Ladegerät zwischen aufeinanderfolgenden Ladevorgängen für mindestens 15 Minuten ab. Ziehen Sie dazu den Netzstecker.

Inbetriebnahme

Montage

Wandhalterung montieren

- ◆ Entnehmen Sie die Schraube+Mutter 16 aus der Klemme in der Wandhalterung 15.
- ◆ Setzen Sie die Mutter 16 auf der Rückseite der Wandhalterung 15 in die sechseckige Aussparung ein (siehe Abb. B).
- ◆ Befestigen Sie die Wandhalterung 15 mit drei Schrauben (nicht im Lieferumfang enthalten) an einer Wand. Beachten Sie, dass der Abstand der Wandhalterung 15 zum Regenfass durch die Länge des Stromversorgungskabels 10 und der Tiefe des Regenfasses begrenzt ist.

Bedieneinheit befestigen (Abb. B)

- ◆ Hängen Sie die Bedieneinheit 8 in die Wandhalterung 15 ein.
- ◆ Sichern Sie die Bedieneinheit 8 mit der Schraube 16 an der Wandhalterung 15.

Anschluss Schlauch anschließen

- ◆ Drehen Sie ggf. den Quick-Connect-Adapter 19 mit dem Dichtungsring 20 auf das Gewinde an der Pumpe 11.
- ◆ Stecken Sie den Anschluss Schlauch 17 auf den Quick-Connect-Adapter 19.

Befestigung am Regenfass

Alternativ zur Wandhalterung 15 können Sie die Bedieneinheit 8 auch am Regenfass montieren.

- ◆ Hängen Sie den Clip 21, anstelle der Wandhalterung 15, in die Bedieneinheit 8 ein.
- ◆ Befestigen Sie den Clip 21 am Rand des Regenfasses.

Eintauchen der Pumpe

⚠ WARNUNG!

- Achten Sie darauf, das Gerät auf keinen Fall am Stromversorgungskabel 10 zu halten oder aufzuhängen. Es besteht die Gefahr eines Stromschlages durch beschädigte Stromversorgungskabel.

- ◆ Verwenden Sie zum Eintauchen oder Hochziehen der Pumpe den Kunststoffhaken 18 oder den Anschluss Schlauch 17.
- ◆ Stellen Sie die Pumpe in das Regenfass. Beachten Sie die maximale Eintauchtiefe von 1,8 m bedingt durch die Länge des Anschluss Schlauchs 17.
- ◆ Hängen Sie den Kunststoffhaken 18 an den Rand des Regenfasses ein.
- ◆ Wickeln Sie das überschüssige Stromversorgungskabel 10 um die Pumpe und fixieren Sie das Kabel an einer der Kabelklips 12 an der Seite der Pumpe.

HINWEIS

- Achten Sie darauf, dass sich am Fassboden im Laufe der Zeit Schmutz und Sand ansammelt, der die Pumpe beschädigen könnte. Wir empfehlen, die Pumpe auf einen Ziegelstein zu stellen.

Anschluss Schlauch kürzen (Abb. C)

Kürzen Sie den Anschluss Schlauch 17, um eine Überlänge des Schlauches zu vermeiden.

- ◆ Drücken Sie den Anschluss Schlauch 17 aus dem Kunststoffhaken 18.
- ◆ Drehen Sie die Überwurfmutter 29 vom Verbindungsstück 28.

- ◆ Ziehen Sie den Anschlussschlauch **17** aus dem Verbindungsstück **28**.
- ◆ Kürzen Sie den Anschlussschlauch **17** auf die gewünschte Länge, indem Sie den Überschuss abschneiden.
- ◆ Montieren Sie den Anschlussschlauch **17** wieder mit dem Verbindungsstück **28** und dem Kunststoffhaken **18** in umgekehrter Reihenfolge.

Pumpe mit der Bedieneinheit verbinden

- ◆ Drücken Sie den Stecker **14** des Stromversorgungskabels **10** auf die Verbindungsbuchse **9** der Bedieneinheit **8**.
- ◆ Drehen Sie die Überwurfmutter des Steckers **14** auf die Verbindungsbuchse **9** auf.

Akku-Pack in das Gerät einsetzen/entnehmen (Abb. D)

Akku-Pack einsetzen

- ◆ Drücken Sie den Bügel **1** nach oben.
- ◆ Klappen Sie die Akku-Abdeckung **30** der Bedieneinheit **8** auf.
- ◆ Zum Einsetzen des Akku-Packs **27** in das Gerät, schieben Sie den Akku-Pack **27** entlang der Führungsschiene in das Gerät. Er rastet hörbar ein.

Akku-Pack entnehmen

- ◆ Zum Herausnehmen des Akku-Packs **27** aus dem Gerät drücken Sie die Taste zur Entriegelung des Akku-Packs **31** am Akku und ziehen den Akku-Pack **27** heraus.
- ◆ Schließen Sie die Akku-Abdeckung **30** der Bedieneinheit **8** wieder.
- ◆ Drücken Sie den Bügel **1** nach unten.

Akkuzustand prüfen

- ◆ Drücken Sie zum Prüfen des Akkuzustands die Taste Akkuzustand **24** (siehe auch Hauptabbildung).
Der Zustand bzw. die Restleistung wird in der Akku-Display-LED **23** wie folgt angezeigt:
ROT/ORANGE/GRÜN = maximale Ladung
ROT/ORANGE = mittlere Ladung
ROT = schwache Ladung – Akku aufladen

Betrieb

HINWEIS

- Der Mindestwasserstand bei Inbetriebnahme muss 90 mm betragen.

Ein-/ausschalten

Pumpe einschalten

- ◆ Setzen Sie ggf. den Akku-Pack **27** in die Bedieneinheit **8** ein (siehe „Akku-Pack in das Gerät einsetzen/entnehmen“).
- ◆ Drücken Sie die Power-Taste **4**. Die Ladezustandsanzeige **3** leuchtet und die Pumpe fängt an Wasser anzusaugen.

Pumpe ausschalten

- ◆ Drücken Sie die Power-Taste **4**. Die Pumpe schaltet ab.
- ◆ Entnehmen Sie den Akku-Pack **27** aus der Bedieneinheit **8** (siehe „Akku-Pack in das Gerät einsetzen/entnehmen“).

Zeitschaltung

- ◆ Drücken Sie bei laufender Pumpe **11** die Taste für die Zeitschaltung **6**.

Die LEDs zur Zeitschaltung **7** leuchten auf.

- 1 mal drücken -> 5 min Laufzeit
- 2 mal drücken -> 10 min Laufzeit
- 3 mal drücken -> 15 min Laufzeit

Sobald die eingestellte Laufzeit abgelaufen ist, schaltet die Pumpe **11** automatisch ab.

- ◆ Drücken Sie die Taste für die Zeitschaltung **6** so oft bis die LEDs zur Zeitschaltung **7** erlisken, um die Zeitschaltung vorzeitig abzubrechen.

⚠ VORSICHT!

- Beaufsichtigen Sie das Gerät während des Betriebs, um automatisches Abschalten oder Trockenlaufen der Pumpe rechtzeitig zu erkennen und Schäden zu vermeiden.

Ladezustandsanzeige

Der Ladezustand des Akkus wird, während dem Betrieb, durch Aufleuchten der entsprechenden LED-Leuchten der Ladezustandsanzeige ③ angezeigt.

Grüne LED leuchtet: Akku >60% geladen

Gelbe LED leuchtet: Akku 60% - 30% geladen

Rote LED leuchtet: Akku 30% - 10% geladen

Rote LED blinkt: Akku <10% geladen; Akku muss geladen werden

Reinigung, Wartung und Lagerung



WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!
Schalten Sie vor allen Arbeiten am Gerät das Gerät aus und entnehmen Sie den Akku.

- Reinigen Sie das Gerät regelmäßig, am besten immer direkt nach Abschluss der Arbeit.
- Reinigen Sie die Pumpe nach jedem Gebrauch mit klarem Wasser.
- Entfernen Sie Fusseln und faserige Partikel, die sich an und unter dem Pumpengehäuse eventuell festgesetzt haben, mit einem Wasserstrahl.

Reinigung des Filters (Abb. E)

Die Pumpe besitzt am Ansaugfuß 13 einen Filter, der die Pumpe vor Verschmutzung schützt. Je nach Verschmutzungsgrad des Wassers sollte er gelegentlich geprüft und bei Bedarf gereinigt werden:

- ♦ Nehmen Sie den Akkupack 27 aus der Bedieneinheit 8.
- ♦ Nehmen Sie die den Ansaugfuß 13 ab.
- ♦ Reinigen Sie den Ansaugfuß 13 unter fließendem Wasser.
- ♦ Montieren Sie den Ansaugfuß 13 in umgekehrter Reihenfolge.

HINWEIS

- Die Pumpe darf nicht ohne Ansaugfuß 13 betrieben werden.

Durchspülen der Pumpe

Nach der Förderung von stark verschmutztem Wasser muss die Pumpe durchgespült werden, um Ablagerungen in der Pumpe zu verhindern.

- ♦ Pumpen Sie lauwarmes Wasser (max. 35 °C), bis das gepumpte Wasser klar ist.

Lagerung

- Reinigen Sie die Pumpe vor der Lagerung.
- Bewahren Sie die Pumpe trocken und frostsicher und außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Wenn Sie die Pumpe einen längeren Zeitraum nicht benutzen, dann muss sie nach dem letzten Einsatz und vor Neueinsatz gründlich gereinigt und durchgespült werden. Infolge von Ablagerungen und Rückständen kann es ansonsten zu Anlaufschwierigkeiten kommen.

Entsorgung



Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Das nebenstehende Symbol einer durchgestrichenen Mülltonne auf Rädern zeigt an, dass dieses Gerät der Richtlinie 2012/19/EU unterliegt. Diese Richtlinie besagt, dass Sie dieses Gerät am Ende seiner Nutzungszeit nicht mit dem normalen Haushaltsmüll entsorgen dürfen, sondern in speziell eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abgeben müssen.

Diese Entsorgung ist für Sie kostenfrei. Schonen Sie die Umwelt und entsorgen Sie fachgerecht.

Für den deutschen Markt gilt

Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät an Ihren Händler zurückzugeben. Händler von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Lebensmittelhändler, die regelmäßig Elektro- und Elektronikgeräte verkaufen, sind verpflichtet, bis zu drei Altgeräte unentgeltlich zurückzunehmen, auch ohne dass ein Neugerät gekauft wird, wenn die Altgeräte in keiner Abmessung größer als 25 cm sind. LIDL bietet Ihnen Rücknahmemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an.



Weitere Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Werfen Sie Akkus nicht in den Hausmüll!

Defekte oder verbrauchte Akkus müssen gemäß Richtlinie 2006/66/EG recycelt werden. Batterien/Akkus sind als Sondermüll zu behandeln und müssen daher durch entsprechende Stellen (Händler, Fachhändler, öffentliche kommunale Stellen, gewerbliche Entsorgungsunternehmen) umweltgerecht entsorgt werden. Batterien/Akkus können giftige Schwermetalle enthalten.

Werfen Sie Batterien/Akkus daher nicht in den Hausmüll, sondern führen Sie diese einer separaten Sammlung zu. Geben Sie Batterien/Akkus nur im entladenen Zustand zurück.



Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht. Beachten Sie die Kennzeichnung auf den verschiedenen Verpackungsmaterialien und trennen Sie diese gegebenenfalls gesondert. Die Verpackungsmaterialien sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Ziffern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe, 20–22: Papier und Pappe, 80–98: Verbundstoffe.

Garantie der Kompernaß Handels GmbH

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Sofern im Lieferumfang enthalten, erhalten Sie auf die Akku-Packs der X12V und X20V Team Serie ebenfalls 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Kassenbon gut auf. Dieser wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert, ersetzt oder der Kaufpreis erstattet. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Dreijahresfrist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Auslieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Der Garantiumfang erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können, wie z. B. Sägeblätter, Ersatzklingen, Schleifpapiere, etc. oder auf Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, wie z. B. Schalter oder Teile, die aus Glas gefertigt sind.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder von denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist nur für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Serviceniederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Garantieleistung gilt nicht bei

- normaler Abnutzung der Akkukapazität
- gewerblichen Gebrauch des Produktes
- Beschädigung oder Veränderung des Produktes durch den Kunden
- Missachtung der Sicherheits- und Wartungsvorschriften, Bedienungsfehler
- Schäden durch Elementarereignisse

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN) 434655_2304 als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt der Bedienungsanleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.

- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Serviceanschrift übersenden.



Auf www.lidl-service.com können Sie diese und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Installationssoftware herunterladen.

Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf die Lidl-Service-Seite (www.lidl-service.com) und können mittels der Eingabe der Artikelnummer (IAN) 434655_2304 Ihre Bedienungsanleitung öffnen.

Service

DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111 (kostenfrei
aus dem dt. Festnetz/Mobilfunknetz)
E-Mail: kompernass@lidl.de

AT Service Österreich

Tel.: 0800 447 744
E-Mail: kompernass@lidl.at

CH Service Schweiz

Tel.: 0800 56 44 33
E-Mail: kompernass@lidl.ch

IAN 434655_2304

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst die benannte Servicestelle.

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
DEUTSCHLAND
www.kompernass.com

Original-Konformitätserklärung

Wir, KOMPERNASS HANDELS GMBH, Dokumentenverantwortlicher: Herr Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, DEUTSCHLAND, erklären hiermit, dass dieses Produkt mit den folgenden Normen, normativen Dokumenten und EG-Richtlinien übereinstimmt:

Maschinenrichtlinie (2006/42/EG)

Elektromagnetische Verträglichkeit (2014/30/EU)

RoHS-Richtlinie (2011/65/EU)*

* Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller. Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

Schallleistungspegel LWA

Gemessen: 91,09 dB (A); Garantiert: 106 dB (A)

Angewandte harmonisierte Normen

EN IEC 60335-2-41:2021/A11:2021

EN 60335-1:2012/A15:2021

EN 62233:2008

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 63000:2018

Typbezeichnung der Maschine: Akku-Regenfasspumpe 20 V PRPA 20-Li B2

Herstellungsjahr: 11-2023

Seriennummer: IAN 434655_2304

Bochum, 30.08.2023



Semi Uguzlu

- Qualitätsmanager -

Technische Änderungen im Sinne der Weiterentwicklung sind vorbehalten.

Ersatz-Akku und Ladegerät Bestellung

Sie können einen Ersatz-Akku oder ein Ladegerät bequem im Internet unter www.kompernass.com dauerhaft nachbestellen.



X20V 4 Ah



X20V 2 Ah



PDSL 20 A1

- ◆ Scannen Sie den QR-Code mit Ihrem Smartphone/Tablet.
Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf unsere Webseite und können die verfügbaren Ersatzteile einsehen und bestellen.

HINWEIS

- ▶ Sollten Sie Probleme mit der Online-Bestellung haben, können Sie sich telefonisch oder per E-Mail an unser Servicecenter wenden.
- ▶ Geben Sie immer die Artikelnummer (IAN) 434655_2304 bei Ihrer Bestellung mit an.
- ▶ Bitte beachten Sie, dass nicht für alle Lieferländer eine Online-Bestellung von Ersatzteilen möglich ist.

*Folgende Artikel sind über www.Lidl.de oder www.grizzlytools.shop zu beziehen.



KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

Stanje informacija · Stand der Informationen:

09 / 2023 · Ident.-No.: PRPA20-LiB2-092023-1

IAN 434655_2304